

## CONTENS

|  |    |
|--|----|
| VOYVODOVO: THE CZECH VILLAGE IN BULGARIA   |    |
| INTRODUCTION . . . . .   | 9  |
| 1. Prologue . . . . .  | 9  |
| 2. Svatá Helena in the Context of the Settlement of Banat in the<br>19 <sup>th</sup> Century . . . . . | 10 |
| 3. From Banat to Bulgaria . . . . .  | 12 |
| 4. Building Voyvodovo . . . . .  | 16 |
| 5. The Population of Voyvodovo . . . . .   | 18 |
| 6. Religion in Voyvodovo . . . . .   | 23 |
| 7. Voyvodovo as a ‘peasant society’ . . . . .  | 27 |
| 8. Voyvodovo in Regional, National and International Networks . .                                      | 31 |
| 9. Schooling and the Education System . . . . .  | 34 |
| 10. The End of Czech Voyvodovo and ‘Remigration’ . . . . .   | 36 |
| References . . . . .   | 40 |
| THE HISTORY OF THE RELIGIOSITY OF A VOYVODOVO<br>PROTESTANT COMMUNITY . . . . .                        | 45 |
| 1. Introduction: What were Their Beliefs Actually Like? . . . . .                                      | 45 |
| 1.1. Religion as an Organisational Principle of the Voyvodovo<br>Community . . . . .                   | 45 |
| 2. The History of Voyvodovo Religiousness . . . . .  | 52 |
| 2.1. Beginnings – through the Eyes of the Voyvodovo Czechs   | 52 |
| 2.2. Beginnings – through the Eyes of Researchers . . . . .  | 54 |
| 2.3. In Svatá Helena . . . . .   | 55 |
| 2.4. In Voyvodovo . . . . .  | 59 |
| 2.5. The Split in the Voyvodovo Congregation . . . . .   | 65 |
| 2.6. The Situation after the Split . . . . .   | 71 |
| 3. Faith in Voyvodovo . . . . .  | 76 |
| 3.1. Methodological Issues . . . . .   | 76 |
| 3.2. Darbyists and Methodists . . . . .  | 79 |
| 4. Conclusion . . . . .  | 88 |
| References . . . . .   | 91 |

|   |     |
|---|-----|
| SOME ASPECTS OF KINSHIP AND MARRIAGE PATTERNS<br>AMONG THE VOYVODOVO CZECHS . . . . .                                     | 96  |
| 1. Introduction . . . . .   | 96  |
| 2. A Note on Methodology . . . . .  | 96  |
| 3. Kinship, Descent and Kinship Groups . . . . .  | 97  |
| 4. Marriages, Inheritance and Reproduction of the Local Community   | 101 |
| 5. Marriage Patterns and Their Role in Maintaining the Ethno-<br>confessional Community of the Voyvodovo Czechs . . . . . | 105 |
| 6. Conclusion . . . . .   | 110 |
| References . . . . .  | 111 |
| <br>  |     |
| ‘I THINK WE’RE SPEAKING CORRECTLY’<br>THE LANGUAGE OF CZECHS FROM VOYVODOVO . . . . .                                     | 113 |
| <br>  |     |
| 1. In Svatá Helena . . . . .  | 113 |
| 2. From Svatá Helena to Voyvodovo . . . . .   | 114 |
| 3. The Teaching of Czech in Voyvodovo . . . . .   | 116 |
| 4. The Linguistic Situation in the Village . . . . .  | 119 |
| 5. The Linguistic Situation of the Voyvodovo Czechs . . . . .   | 122 |
| 6. The Situation after Migration to Czechoslovakia . . . . .  | 128 |
| 7. Voyvodovo Czech Today . . . . .  | 130 |
| 8. Sociolinguistic Specificities . . . . .  | 131 |
| 9. Czech in Voyvodovo after the Departure of the Czechs . . . . .   | 132 |
| References . . . . .  | 134 |
| <br>  |     |
| HOUSE IN VOYVODOVO . . . . .  | 137 |
| <br>  |     |
| 1. The Settlement of the Central Danube Region . . . . .  | 137 |
| 1.1. The Banat Swabians and Banat Bulgarians (Paulicians) . . . . .   | 138 |
| 1.2. The Czechs in Banat, Departure from Svatá Helena and<br>Contact with the Banat Bulgarians (Paulicians) . . . . .     | 138 |
| 1.3. Rural Architecture in Colonisation Villages . . . . .  | 140 |
| 1.4. Central Europe . . . . .   | 140 |
| 1.5. Central Danube Region – the Pannonian Basin . . . . .  | 141 |
| 1.6. Colonisation Villages . . . . .  | 143 |

|  |     |
|--|-----|
| 1.7. Colonisation Houses . . . . .                                   | 144 |
| 1.8. Houses of the Banat Bulgarians . . . . .                        | 146 |
| 1.9. Svatá Helena . . . . .  | 147 |
| 1.10. Bulgaria . . . . .   | 149 |
| 2. Voyvodovo Village and Voyvodovo House Types . . . . .             | 150 |
| 2.1. Village Plan and Development Plan Drafts . . . . .              | 150 |
| 2.2. Materials and Layout of the Houses . . . . .                    | 152 |
| 2.3. Foundations and Bearing Walls . . . . .                         | 155 |
| 2.4. Roofs, Ceilings and Floors . . . . .                            | 156 |
| 2.5. Façade, Windows and Doors . . . . .                             | 158 |
| 2.6. Furnace and Heating in the House . . . . .                      | 160 |
| 2.7. Courtyard and Utility Buildings . . . . .                       | 162 |
| 2.8. Voyvodovo after the Departure of the Czechs and Today . . . . . | 165 |
| 3. Conclusion . . . . .  | 167 |
| 3.1. Rural Architecture in Colonisation Settlements . . . . .        | 167 |
| 3.2. Voyvodovo’s Urban Planning . . . . .                            | 168 |
| 3.3. Voyvodovo Houses . . . . .                                      | 169 |
| References . . . . .   | 171 |

|  |     |
|--|-----|
| THE VOYVODOVO CZECHS THROUGH THE EYES<br>OF THEIR NEIGHBOURS . . . . .   | 175 |
| <br>   |     |
| 1. Prologue: Imageology . . . . .  | 175 |
| 1.1. The Image of the Voyvodovo Czechs . . . . .   | 176 |
| 1.2. Exemplary Diligence . . . . .   | 179 |
| 1.3. Disciplined Puritans . . . . .  | 181 |
| 1.4. Inhospitable . . . . .  | 182 |
| 1.5. ‘They [the Czechs] were good neighbours.’ ‘The Czechs<br>were unified. They stuck strongly together.’ . . . . . | 184 |
| 2. Overlapping Images . . . . .  | 185 |
| 2.1. Clean and Organised . . . . .   | 187 |
| 2.2. Like Butterflies . . . . .  | 189 |
| 2.3. More Cultured . . . . .   | 191 |
| 2.4. Great Merchants . . . . .   | 191 |
| 2.5. ‘The Bulgarians were most surprised by the beds with<br>feather quilts piled high’ . . . . .                    | 192 |

|   |     |
|---|-----|
| 3. Conclusion . . . . .   | 193 |
| 4. Addendum on the Hospitality and Inhospitality of the Voyvodovo<br>Czechs . . . . . | 194 |
| 4.1. The Hospitality and Inhospitality of the Voyvodovo Czechs                        | 195 |
| 4.1.1. Level one . . . . .  | 195 |
| 4.1.2. Level two . . . . .  | 195 |
| 4.1.3. Level three . . . . .  | 196 |
| References . . . . .  | 198 |